

49.0241.00
ed. 03/2022

- IT** Uso e Manutenzione (Alimentazione ibrida)
- EN** Use and Maintenance (Hybrid power supply)
- FR** Usage et maintenance (Alimentation hybride)
- DE** Nutzung und Wartung (Hybride Versorgung)
- ES** Uso y mantenimiento (Alimentación híbrida)
- PT** Uso e manutenção (Alimentação híbrida)
- NL** Gebruik en Onderhoud (Hybride voeding)
- CS** Pro použití a údržbu (Hybridní napájení)
- RU** Эксплуатация и техническое обслуживание (Гибридное питание)
- PL** Obsługa i konserwacja (System zasilania hybrydowego)
- AR** الاستخدام والصيانة (التغذية الهجينة)

IT	Italiano..... ITALIANO -1 (Istruzioni originali)	
	Dichiarazione di conformità CE ITALIANO - 4	
EN	English ENGLISH -1 (Translation of original instructions)	
	Declaration of EC conformity ENGLISH - 4	
FR	Français FRANÇAIS -1 (Traduction des instructions d'origine)	
	Déclaration de conformité CE FRANÇAIS - 4	
DE	Deutsch DEUTSCH -1 (Übersetzung der Originalanleitung)	
	EG- Konformitätserklärung..... DEUTSCH - 4	
ES	Español ESPAÑOL -1 (Traducción de las instrucciones originales)	
	Declaración de conformidad CE ESPAÑOL - 4	
PT	Português PORTUGUÊS -1 (Tradução das instruções originais)	
	Declaração de conformidade CE PORTUGUÊS - 4	
NL	Nederlands NEDERLANDS -1 (Vertaling van de originele instructies)	
	EG-verklaring van overeenstemming..... NEDERLANDS - 4	
CS	Česky ČESKY -1 (Překlad originálního návodu)	
	Prohlášení o shodě CE ČESKY - 4	
RU	Русский РУССКИЙ -1 (Перевод оригинальной инструкции)	
	Декларация о соответствии CE РУССКИЙ - 4	
PL	Polski..... POLSKI -1 (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji obsługi)	
	Deklaracja zgodności CE POLSKI - 4	
AR	العربية..... 1 العربية (ترجمة الإرشادات الأصلية)	
	بيان مطابقة CE 4 العربية	

IT MODELLO	CODICE
ALIMENTAZIONE IBRIDA 29,4VDC 28A 700Wh	22.0595.00
Elenco codici macchine compatibili: 14.0050.00 - 13.0050.00 (dal seriale 050.0917.1753)	
14.0050.01 - 13.0050.01 (dal seriale 050.0917.1753)	
<u>Caratteristiche alimentazione ibrida:</u>	
Input:	100 - 240 Vac - 8,3A - 3,3A • 50/60Hz
Output:	DC 29,4V - 28A
Battery:	Li-ion 700Wh
Classe di isolamento:	Classe I
Intervallo di temperature per il funzionamento:	+10 °C +40 °C
Intervallo di temperature per la conservazione:	+10 °C +40 °C

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto un nostro prodotto, progettato per soddisfare l'utilizzatore in termini di prestazioni ed affidabilità nel tempo.

Noi siamo coscienti che un buon prodotto per restare tale, nel tempo, necessita di continui aggiornamenti mirati a soddisfare le aspettative di chi, quotidianamente, ne fa uso. In tal senso, noi ci auguriamo di avere in lei non solo un cliente soddisfatto ma anche un partner che non esita a trasmetterci opinioni e idee derivanti dalla personale quotidiana esperienza.

1. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Il costruttore non risponde di danni a cose o a persone causate da negligenza del personale che non si attiene a quanto specificato nel presente manuale.

In relazione alle normative vigenti nell'ambito della sicurezza, si tenga presente che l'operatività del prodotto deve essere affidata a personale qualificato.

2. ATTENZIONE ALL'USO

- L'alimentazione ibrida è provvista di una batteria fornita parzialmente carica e quindi in grado di fornire grandi correnti anche da nuova.
- In caso di fermo prolungato della macchina scollegare la batteria.

3. UTILIZZO

- L'alimentazione ibrida è da utilizzarsi esclusivamente collegata alla macchina prevista (vedi tabella pagina 1).

4. USO IMPROPRIO ARRECANTE PERICOLI

- È fatto assoluto divieto usare liquidi per la pulizia.
- È fatto assoluto divieto immergere in acqua.
- È fatto assoluto divieto manomettere l'involucro esterno.
- È fatto assoluto divieto cortocircuitare i poli positivo-negativo.

5. LED DI SEGNALAZIONE

- L'alimentazione ibrida è provvista di un led multicolore per la segnalazione:
 - **LED VERDE:** Batteria carica (in fase solo ricarica circa 1 ora)
 - **LED GIALLO:** Batteria in fine di carica e o in funzione ibrida
 - **LED ROSSO:** Batteria in carica e o in funzione ibrida.

6. SEGNALAZIONE ANOMALIE

Il LED rosso lampeggiante batteria da sostituire
LED giallo lampeggiante indica il tipo di anomalia:

- **1 lampeggio:** Corto circuito in uscita
- **3 lampeggi:** Allarme carica batterie difettoso
- **4 lampeggi:** Allarme sovratemperatura

Contattare il centro di assistenza.

7. AVVERTENZE DURANTE LA CARICA DELLA BATTERIA

- Utilizzare solo carica batteria in dotazione.
- Quando l'alimentazione ibrida è nuova, prima del primo utilizzo, caricare la batteria.
- La tecnologia delle batterie al litio permette ricariche parziali.
- Al termine di qualsiasi utilizzo ricaricare sempre le batterie.
- Ricaricare le batterie almeno ogni 3 mesi.
- Non usare fiamme libere o sorgenti d'accensione.



Rischio di esplosione



Rischio di incendio

Trasporto delle batterie:

La batteria va trasportata nel suo imballo originario o alloggiata nella macchina, in modo conforme alle disposizioni per il trasporto UN38.3.



Smaltimento delle batterie al litio:

Le batterie contrassegnate con il simbolo del riciclaggio devono essere trattenute da un centro di raccolta differenziata riconosciuta.

Le batterie non devono essere mescolate con rifiuti domestici o industriali.

Contributo ambientale decreto legislativo 188/08 assolto.

IT Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che il prodotto qui di seguito indicato, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE.

In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto

Alimentazione ibrida 29,4 VDC 28 A 700 Wh

MODELLO

(vedi tabella pagina 1)

CODICE

(vedi tabella pagina 1)

Direttive CE pertinenti

2014/35/UE direttiva Bassa Tensione

2014/30/UE direttiva Compatibilità Elettromagnetica

Nome e posizione della persona autorizzata a firmare la Dichiarazione:
Giuseppe Riello, Amministratore Delegato Ghibli & Wirbel S.p.A.

Firma _____


Giuseppe Riello

Nome e indirizzo della persona autorizzata a fornire il fascicolo tecnico:
Luca Lenzi, presso Ghibli & Wirbel S.p.A.,
Sede operativa ed amministrativa: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
Sede legale: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Firma _____


Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

EN MODEL	CODE
HYBRID POWER SUPPLY 29.4VDC 28A 700Wh.....	22.0595.00
List of compatible machine codes: 14.0050.00 - 13.0050.00 (from serial number 050.0917.1753) 14.0050.01 - 13.0050.01 (from serial number 050.0917.1753)	
<u>Hybrid power supply specification:</u>	
Input:	100 - 240 Vac - 8,3A - 3,3A • 50/60Hz
Output:	DC 29,4V - 28A
Battery:	Li-ion 700Wh
Insulating class:	Class I
Operating temperature range:	+10 °C +40 °C
Storage temperature range:	+10 °C +40 °C

Dear Customer,

Thank you for choosing one of our products designed to satisfy the user in terms of performance and reliability over time.

We are aware that in order for a good product to stay that way, over time, it requires continuous updates aimed at meeting the expectations of those who use it on a daily basis. For this reason, we hope that you will not only be a satisfied customer but also a partner who does not hesitate to give us your opinions and ideas originating from your personal day-to-day experience.

1. GENERAL SAFETY WARNINGS

The manufacture is not responsible for any damages to things or people caused by personnel negligence which doesn't comply with what is specified in this manual.

In relation to the safety regulations in force, bear in mind that only qualified persons may operate the product.

2. OPERATING WARNING

- The hybrid power supply includes a partially charged battery that is therefore capable of supplying large currents even when new.
- In case of prolonged downtime of the machine disconnect the battery.

3. USE

- The hybrid power supply must be connected only to the relevant machine (see table on page 1).

4. DANGEROUS MISUSE

- It's absolutely forbidden to use liquids for cleaning.
- It's absolutely forbidden to dip the battery in water.
- It's absolutely forbidden to tamper the external shell.
- It's absolutely forbidden to short-circuit the negative-positive sides.

5. WARNING LED

- The hybrid power supply has a multi-colour led for warnings:
 - **GREEN LED:** Battery charges (recharge only phase approx. 1 hour)
 - **YELLOW LED:** Battery charge low or hybrid operation
 - **RED LED:** Battery charging or hybrid operation.

6. FAULT WARNING

The red flashing LED indicates that the battery must be replaced

The yellow flashing LED indicates the type of fault:

- **1 flash:** Short circuit at output
- **3 flashes:** Faulty battery charger alarm
- **4 flashes:** Overheating alarm

Contact the support center.

7. WARNINGS DURING BATTERY CHARGING

- Only use the supplied battery charger.
- Charge the battery before first use if the hybrid power supply is new.
- The lithium batteries technology allows partial charges.
- At the end of any use, always recharge the batteries.
- Recharge the batteries at least every 3 months.
- Do not use open flame or ignition sources.



Explosion hazard



Fire hazard

Batteries transport:

The battery must be transported in its original package or placed in the machine, complying with the transport provisions UN38.3.



Lithium batteries disposal:

The batteries marked with the recycling symbol must be detained by an approved sorted waste collection centre.

The batteries must not be mixed with domestic or industrial waste.

Environmental contribution legislative degree 188/08 fulfilled.

EN Declaration of EC conformity

We hereby declare that the product described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product

Hybrid power supply 29.4 vdc 28 A 700 Wh

MODEL

(see table page 1)

CODE

(see table page 1)

Relevant EU Directives

2014/35/EU Low voltage directive

2014/30/EU Electromagnetic compatibility

Name and position of the person authorised to sign the Declaration:
Giuseppe Riello, Chief Executive Officer of Ghibli & Wirbel S.p.A.

Signature 
Giuseppe Riello

Name and address of the person authorised to supply the technical manual:
Luca Lenzi at Ghibli & Wirbel S.p.A.,
Headquarters: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
Registered office: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Signature 
Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

FR MODÈLE	CODE
ALIMENTATION HYBRIDE 29,4 VCC 28 A 700 Wh.....	22.0595.00
Liste des codes machine compatibles: 14.0050.00 - 13.0050.00 (depuis la série 050.0917.1753)	
14.0050.01 - 13.0050.01 (depuis la série 050.0917.1753)	
<u>Caractéristiques de l'alimentation hybride:</u>	
Input:	100 - 240 Vac - 8,3A - 3,3A • 50/60Hz
Output:	DC 29,4V - 28A
Batterie:	Li-ion 700Wh
Classe d'isolement :	Classe I
Plage de température de service :	+10 °C +40 °C
Plage de température pour la conservation :	+10 °C +40 °C

*Cher client,
nous vous remercions d'avoir choisi un des nos produits. Il a été étudié pour répondre aux attentes des utilisateurs en termes de performances et de fiabilité dans le temps.*

Nous sommes conscients que, pour qu'un produit reste tel quel dans le temps, il faut constamment le renouveler afin de satisfaire les attentes de ceux l'utilisent quotidiennement. Nous espérons donc que vous serez un client satisfait mais aussi un collaborateur qui n'hésite pas à nous faire partager les opinions et les idées de ceux qui l'utilisent au quotidien.

1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux biens ou aux personnes causés par la négligence du personnel qui ne sont pas conformes aux spécifications de ce manuel.

Conformément aux normes de sécurité en vigueur, nous vous rappelons que cet appareil doit être confié à du personnel qualifié.

2. RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATION

- La batterie de l'alimentation hybride est livrée partiellement chargée et peut distribuer des courants importants, même quand elle neuve.
- En cas d'arrêt prolongé de la machine, débranchez la batterie.

3. UTILISATION

- L'alimentation hybride doit être utilisée exclusivement sur le véhicule pour lequel elle a été fabriquée (voir tableau page 1).

4. L'UTILISATION ABUSIVE EST À L'ORIGINE DES DANGERS

- Il est strictement interdit d'utiliser des fluides de nettoyage.
- Il est strictement interdit immerger dans l'eau.
- Il est strictement interdit de toucher à l'enveloppe extérieure.
- Il est strictement interdit de court-circuiter les pôles positifs et négatifs.

5. LED DE SIGNALISATION

- L'alimentation hybride est équipée d'une led de signalisation multicolore :
 - **LED VERTE** : batterie en charge (en phase rechargée au bout d'une heure seulement)
 - **LED JAUNE** : batterie en fin de charge ou en fonction hybride
 - **LED ROUGE** : batterie en charge ou en fonction hybride.

6. SIGNALISATION DES ANOMALIES

La LED rouge clignotante doit être remplacée.

La LED jaune clignotante indique le type d'anomalie.

- **1 clignotement** : court-circuit en sortie
- **3 clignotements** : alarme charge batterie défectueuse
- **4 clignotements** : alarme surtempérature

Contactez le service après-vente.

7. AVERTISSEMENTS LORSQUE LA CHARGE DE LA BATTERIE

- Utiliser uniquement le chargeur de batterie de série.
- Quand l'alimentation hybride est neuve, charger la batterie avant la première utilisation.
- La technologie des batteries au lithium permet recharges partielles.
- À la fin de toute utilisation, rechargez toujours les batteries.
- Rechargez les batteries au moins tous les 3 mois.
- Ne pas utiliser flammes nues ou des sources d'inflammation.



Risque d'explosion



Risque d'incendie

Transport de la batterie:

La batterie doit être transporté dans son emballage d'origine oulogé dans la machine, d'une manière compatible avec les dispositions relatives au transport UN38.3.



Élimination des piles au lithium:

Batteries marqués du symbole de recyclage devraient être tenus par un centre de recyclage reconnu.

Les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques ou industriels.

Contribution environnementale décret-loi 188/08 acquitté.

FR Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que le produit spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ain-si que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre ac-cord rend cette déclaration invalide.

Produit

Alimentation hybride 29,4 vcc 28 A 700 Wh

MODÈLE

(voir tableau page 1)

CODE

(voir tableau page 1)

Directives européennes en vigueur

2014/35/UE directive basse tension

2014/30/UE directive compatibilité électromagnétique

Nom et position de la personne autorisée à signer la Déclaration:

Giuseppe Riello, Directeur Général de Ghibli & Wirbel S.p.A.

Signature _____


Giuseppe Riello

Nom et adresse de la personne autorisée à fournir le fascicule technique:

Luca Lenzi, auprès de Ghibli & Wirbel S.p.A.,

Siège opérationnel et administratif : Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

Bureau d'inscription : Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Signature _____


Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

DE MODELL	KENNR
HYBRIDE VERSORGUNG 29,4 VDC 28 A 700 Wh	22.0595.00
Code-Liste der kompatiblen Maschinen: 14.0050.00 - 13.0050.00 (vom seriellen 050.0917.1753)	
14.0050.01 - 13.0050.01 (vom seriellen 050.0917.1753)	
<u>Eigenschaften hybride Versorgung:</u>	
Input:	100 - 240 Vac - 8,3A - 3,3A • 50/60Hz
Output:	DC 29,4V - 28A
Batterie:	Li-ion 700Wh
Isolationsklasse:	Klasse I
Temperaturspanne für den Betrieb:	+10 °C +40 °C
Temperaturspanne für die Aufbewahrung:	+10 °C +40 °C

*Sehr geehrter Kunde,
herzlichen Dank, dass Sie eines unserer Produkte ausgewählt haben, welches mit Sorgfalt entworfen wurde, um Leistung und lange Lebensdauer bieten zu können.*

Uns ist bewusst, dass ein gutes Produkt, um im Laufe der Zeit gut zu bleiben, ständig verbessert werden muss, um die jene zufrieden zu stellen, die tagtäglich mit ihm umgehen. Daher wünschen wir uns, dass Sie nicht nur ein zufriedener Kunde sind, sondern auch ein Partner, der sich nicht davor scheut, uns seine Meinungen und seine jeden Tag mit dem Gerät gemachten Erfahrungen mitteilt.

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Gegenständen oder Personen, die durch die Nachlässigkeit des Personals verursacht werden, die den Angaben in diesem Handbuch nicht beachten.

Aufgrund der gültigen Vorschriften betreffend der Sicherheit möchte man daran erinnern, dass der Betrieb des Produktes qualifiziertem Personal anvertraut werden muss.

2. VORSICHT BEI DER NUTZUNG

- Die hybride Versorgung besteht aus einer teilweise geladenen, mitgelieferten Batterie, die auch neu große Ströme liefern kann.
- Bei längerem Stillstand der Maschine die Batterie abklemmen.

3. NUTZUNG

- Die hybride Versorgung darf ausschließlich an die vorgesehene Maschine (siehe Tabelle 1) angeschlossen werden.

4. MISSBRAUCH VERURSACHT GEFAHREN

- Es ist strikt verboten Flüssigkeiten für Reinigung zu verwenden.
- Es ist strikt verboten es im Wasser zu untertauchen.
- Es ist strikt verboten das Außengehäuse manipulieren.
- Es ist strikt verboten die positiven und negativen Polen kurzzuschließen.

5. ANZEIGELED

- Die hybride Versorgung besitzt eine mehrfarbige LED zur Anzeige:
 - **GRÜNE LED:** Batterie geladen (bei nur Laden etwa 1 Stunde)
 - **GELBE LED:** Batterie fast leer oder in hybrider Funktion
 - **ROTE LED:** batterie beim Laden oder in hybrider Funktion.

6. STÖRANZEIGEN

Die rote blinkende LED bedeutet Batterie austauschen

Die gelbe blinkende LED zeigt die Störung an:

- **1 Blinkzeichen:** Kurzschluss am Ausgang
- **3 Blinkzeichen:** Alarm Batterieladegerät defekt
- **4 Blinkzeichen:** Alarm Übertemperatur

Den Kundendienst kontaktieren.

7. WARNUNGEN FÜR DIE BATTERIELADUNG

- Nur das mitgelieferte Batterieladegerät verwenden.
- Ist die hybride Versorgung neu, muss vor der ersten Nutzung die Batterie geladen werden.
- Die Technologie der Lithium-Batterien ermöglicht teilweises Wiederaufgeladen.
- Laden Sie die Batterien nach jedem Gebrauch auf.
- Laden Sie die Batterien mindestens alle 3 Monate auf.
- Verwenden Sie kein offenes Feuer oder Zündquellen.



Explosionsgefahr



Brandgefahr

Batterie-Transport:

Die Batterie sollte in der Originalverpackung oder in der Maschine, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen für den Transport UN38.3 transportiert werden



Entsorgung von Lithium-Batterien:

Batterien die mit dem Recycling-Symbol vorgesehen sind, sollten von einem anerkannten Recyclingzentrum gehalten werden.

Batterien dürfen nicht mit dem Haus oder Industrieabfall entsorgt werden.

Umweltbeitrag 188/08 Gesetzesverordnung freigesprochen.

DE EG - Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Produkt aufgrund ihrer Kon- zipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den ein- schlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt

Hybride Versorgung 29,4 VDC 28 A 700 Wh

MODELL

(Siehe Seite 1)

KENNR

(Siehe Seite 1)

Einschlägige EG-Richtlinien

2014/35/EG Niederspannungsrichtlinie

2014/30/EG Richtlinie elektromagnetische Verträglichkeit

Name und Beruf der autorisierten Person, welche die Erklärung unterzeichnet:
Giuseppe Riello, Vorstandsvorsitzender Ghibli & Wirbel S.p.A.

Unterschrift _____

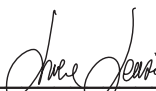
Giuseppe Riello

Name und Anschrift der zuständigen Person für den Versand technischer Unterlagen:

Luca Lenzi, bei Ghibli & Wirbel S.p.A.,

Betriebs- und Verwaltungssitz: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV)
- Italy

Eingetragener Sitz: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Unterschrift _____

Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

ES MODELO	CÓDIGO
ALIMENTACIÓN HÍBRIDA 29,4VCC 28A 700Wh.....	22.0595.00
Lista de los códigos de las máquinas compatibles: 14.0050.00 - 13.0050.00 (de la serie 050.0917.1753) 14.0050.01 - 13.0050.01 (de la serie 050.0917.1753)	
<u>Características de la alimentación híbrida:</u>	
Entrada:	100 - 240 Vac - 8,3A - 3,3A • 50/60Hz
Salida:.....	DC 29,4V - 28A
Batería:.....	Li-ion 700Wh
Clase de aislamiento:	Clase I
Intervalo de temperaturas para el funcionamiento:	+10 °C +40 °C
Intervalo de temperaturas para la conservación:	+10 °C +40 °C

Estimado cliente:

Le agradecemos por haber escogido nuestro producto que ha sido diseñado para satisfacer las necesidades del usuario en términos de prestaciones y fiabilidad en el tiempo.

Somos conscientes que para que un buen producto perdure en el tiempo requiere de continuas actualizaciones que satisfagan las expectativas de quien diariamente lo usa. Nosotros esperamos contar con Usted no sólo como cliente, sino como el socio que transmite sus opiniones y sus ideas producto de la experiencia que en este sentido ha adquirido.

1. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

El fabricante no será responsable de daños a cosas o personas causados por negligencia de personal que no se refiere a lo que se especifica en este manual.

En relación con las normativas vigentes en el ámbito de la seguridad, téngase presente que la operatividad del producto debe ser encomendada a personal cualificada.

2. ATENCIÓN PARA EL USO

- La alimentación híbrida dispone de una batería proporcionada parcialmente cargada y que puede proporcionar corrientes importantes, incluso cuando es nueva.
- En caso de parada prolongada de la máquina, desconecte la batería.

3. USO

- La alimentación híbrida debe usarse exclusivamente conectada a la máquina prevista (véase tabla de la página 1).

4. USO INADECUADO QUE PUEDE CAUSAR PELIGROS

- Es absolutamente prohibido utilizar líquidos para la limpieza.
- Es absolutamente prohibido sumergir la batería en agua.
- Es absolutamente prohibido manipular el envoltorio externo.
- Es absolutamente prohibido cortocircuitar los polos positivo-negativo.

5. LED DE SEÑALIZACIÓN

- La alimentación híbrida dispone de un led multicolor para la señalización:
 - **LED VERDE:** Batería cargada (en fase solo recarga aprox. 1 hora)
 - **LED AMARILLO:** Batería en final de carga o en funcionamiento híbrido
 - **LED ROJO:** Batería en carga o en funcionamiento híbrido.

6. SEÑALIZACIÓN ANOMALÍAS

El LED rojo intermitente indica batería a sustituir.

El LED amarillo intermitente indica el tipo de anomalía:

- **1 parpadeo:** Cortocircuito en salida
- **3 parpadeos:** Alarma cargador de batería defectuoso
- **4 parpadeos:** Alarma temperatura excesiva

Contactar el centro de asistencia.

7. ADVERTENCIAS DURANTE LA CARGA DE LA BATERÍA

- Utilizar solo el cargador de batería en dotación.
- Cuando la alimentación híbrida es nueva, antes del primer uso, cargar la batería.
- La tecnología de las baterías de litio permite cargas parciales.
- Al final de cualquier uso, recargue siempre las baterías.
- Recargue las baterías al menos cada 3 meses.
- No utilice llamas libres o fuentes de ignición.



Riesgo de explosión



Riesgo de incendio

Transporte de las baterías:

La batería debe ser transportada en su envase originario o alojada en la máquina, de forma coherente con las disposiciones para el transporte UN38.3.



Eliminación de las baterías de litio:

Las baterías marcadas con el símbolo del reciclado deben ser retenidas por un centro de un centro de recogida selectiva autorizado.

Las baterías no deben ser mezcladas con residuos doméstico o industriales.

Aportación medioambiental decreto legislativo 188/08 cumplido.

ES Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que el producto designado a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto

Alimentación híbrida 29,4 vcc 28 A 700 Wh

MODELO

(ver cuadro página 1)

CÓDIGO

(ver cuadro página 1)

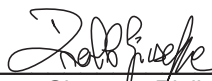
Directivas comunitarias aplicables

Directiva Baja tensión 2014/35/UE

Directiva Compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Nombre y posición de la persona autorizada para firmar la Declaración:
Giuseppe Riello, Director ejecutivo Ghibli & Wirbel S.p.A.

Firma _____


Giuseppe Riello

Nombre y dirección de la persona autorizada para suministrar el fascículo técnico: Luca Lenzi, Ghibli & Wirbel S.p.A.,

Sede operativa y administrativa: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

Oficina registrada: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Firma _____


Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

PT MODELO	CÓDIGO
ALIMENTAÇÃO HÍBRIDA 29,4 V DC 28 A 700 Wh.....	22.0595.00
Lista de códigos de máquinas compatíveis: 14.0050.00 - 13.0050.00 (de série 050.0917.1753)	
14.0050.01 - 13.0050.01 (de série 050.0917.1753)	
<u>Características alimentação híbrida:</u>	
Entrada:	100 - 240 Vac - 8,3A - 3,3A • 50/60Hz
Saída:	DC 29,4V - 28A
Bateria:	Li-ion 700Wh
Classe de isolamento:	Classe I
Intervalo de temperatura de funcionamento:.....	+10 °C +40 °C
Intervalo de temperatura de conservação:.....	-+10 °C +40 °C

Exmo. cliente,

Agradecemos-lhe por ter optado por um produto nosso, concebido para satisfazer os requisitos do utilizador em termos de desempenho e fiabilidade ao longo do tempo.

Estamos conscientes que, para manter um alto nível de qualidade do produto ao longo do tempo, são necessárias atualizações e melhorias contínuas, destinadas a satisfazer às necessidades e expectativas das pessoas que utilizam quotidianamente a máquina. Por isso esperamos que você seja, além de um cliente satisfeito, um parceiro que não hesita em apresentar opiniões e idéias decorrentes da sua experiência diária.

1. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

O fabricante não se responsabiliza por danos a bens ou pessoas causados por negligência do pessoal que não cumpra com as especificações contidas neste manual.

Relativamente às normas vigentes no âmbito da segurança, salienta-se que o produto deve ser operado exclusivamente por pessoal qualificado.

2. AVISO SOBRE A UTILIZAÇÃO

- A alimentação híbrida possui uma bateria fornecida parcialmente carregada, pelo que, poderá fornecer grandes quantidades de corrente, mesmo nova.
- Em caso de paralisação prolongada da máquina, desconecte a bateria.

3. UTILIZAÇÃO

- A alimentação híbrida deve ser utilizada exclusivamente conectada à máquina prevista (consultar a tabela na página 1).

4. MAU USO ESTÁ CAUSANDO PERIGOS

- É estritamente proibido o uso de fluidos de limpeza.
- É estritamente proibido imerso em água.
- É estritamente proibido mexer com o invólucro exterior.
- É estritamente proibido de curtar os pólos positivo e negativopositivo-negativo.

5. LED DE SINALIZAÇÃO

- A alimentação híbrida possui um LED multicolor para a sinalização:
 - **LED VERDE:** Bateria carregada (em fase de apenas recarga apenas 1 hora)
 - **LED AMARELO:** Bateria em fim de carga e ou em função híbrida
 - **LED VERMELHO:** Bateria em carregamento e ou em função híbrida.

6. SINALIZAÇÃO DE ANOMALIAS

LED vermelho intermitente: substituir bateria

LED amarelo intermitente: tipo de anomalia:

- **1 intermitência:** Curto-circuito à saída
- **3 intermitências:** Alarme carregador de bateria com defeito
- **4 intermitências:** Alarme sobreaquecimento

Contactar o centro de assistência.

7. AVISOS QUANDO A CARGA DA BATERIA

- Utilizar apenas carregadores de bateria fornecidos.
- Em caso de alimentação híbrida nova, carregar a bateria antes da primeira utilização.
- A tecnologia de baterias de lítio permite recargas parciais.
- No final de qualquer uso, sempre recarregue as baterias.
- Recarregue as baterias pelo menos a cada 3 meses.
- Não use chamas ou fontes de ignição.



Risco de explosão



Risco de incêndio

Transporte de Bateria:

A bateria deve ser transportado em sua embalagem original ou alojado na máquina, de uma forma consistente com as disposições para o transporte UN38.3.



Eliminação de baterias de lítio:

Baterias marcados com o símbolo de reciclagem devem ser mantidos por um centro de reciclagem reconhecido.

As pilhas não devem ser misturados com lixo doméstico ou industrial.

Contribuição ambiental Decreto Legislativo 188/08 absoldidos.

PT Declaração de conformidade CE

Declaramos que o produto a seguir designado corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto

Alimentação híbrida 29,4 V DC 28 A 700 Wh

MODELO

(ver tabela página 1)

CÓDIGO

(ver tabela página 1)

Respectivas Directrizes da CE

2014/35/UE Diretiva de Baixa Tensão

2014/30/UE Diretiva Compatibilidade Eletromagnética

Nome e cargo da pessoa autorizada a assinar a Declaração:

Giuseppe Riello, Diretor executivo Ghibli & Wirbel S.p.A.

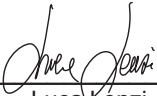
Assinatura 
Giuseppe Riello

Nome e endereço da pessoa autorizada a fornecer o manual técnico:

Luca Lenzi, em Ghibli & Wirbel S.p.A.,

Sede operacional e administrativa: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

Escritório registrado: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Assinatura 
Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

NL MODEL	CODE
HYBRIDE VOEDING 29,4VDC 28A 700Wh.....	22.0595.00
Lijst codes compatibele machines: 14.0050.00 - 13.0050.00 (van het serienummer 050.0917.1753) 14.0050.01 - 13.0050.01 (van het serienummer 050.0917.1753)	
<u>Kenmerken hybride voeding:</u>	
Input:	100 - 240 Vac - 8,3A - 3,3A • 50/60Hz
Output:	DC 29,4V - 28A
Batterij:	Li-ion 700Wh
Isolatieklasse:	Klasse I
Temperatuurinterval voor de werking:	+10 °C +40 °C
Temperatuurinterval voor de bewaring:	+10 °C +40 °C

Beste klant,

Wij danken u dat u voor ons efficiënt en duurzaam product heeft gekozen.

We zijn ervan overtuigd dat een goed product, om optimaal te kunnen blijven functioneren, regelmatige updates vraagt om aan de vereisten van de dagelijkse gebruiker te kunnen voldoen. We hopen dan ook dat u niet alleen een tevreden klant maar ook een partner zult blijken en dat u er niet aan twijfelt om ons uw meningen en ideeën gebaseerd op uw dagelijkse ervaring toe te sturen.

1. ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan eigendommen of personen veroorzaakt door de nalatigheid van personeelsleden die niet voldoen aan de specificaties in deze handleiding.

Wat betreft de geldende wetgeving inzake veiligheid, dient het product in werking gesteld te worden door gekwalificeerde technici.

2. WAARSCHUWINGEN MET BETREKKING TOT HET GEBRUIK

- De hybride voeding is voorzien van een batterij die gedeeltelijk opgeladen wordt geleverd en bijgevolg in staat is om krachtige stroom af te geven, ook al is ze nieuw.
- Bij langdurige stilstand van de machine de accu loskoppelen.

3. GEBRUIK

- De hybride voeding mag uitsluitend aangesloten worden op de voorziene machine (zie tabel pagina 1).

4. MISBRUIK VEROOORZAAKT GEVAREN

- Het is ten strengste verboden vloeibare reinigingsmiddelen te gebruiken.
- Het is ten strengste verboden, het toestel in het water te dompel.
- Het is ten strengste verboden om met de buitenmantel te knoeien.
- Het is ten strengste verboden, kortsluiting in de positieve en negatieve polen te maken.

5. CONTROLELAMPJES

- De hybride voeding beschikt over een veelkleurig controlelampje met de volgende functies:
 - **GROEN CONTROLELAMPJE:** Batterij opgeladen (tijdens de oplaadingsfase ongeveer 1 uur)
 - **GEEL CONTROLELAMPJE:** Batterij bijna opgeladen en/of in hybride werking
 - **ROOD CONTROLELAMPJE:** Batterij opgeladen en/of in hybride werking.

6. STORINGSMELDINGEN

Als het rode controlelampje knippert, dient de batterij vervangen te worden
Als het gele controlelampje knippert, wordt het storingstype aangegeven:

- **1 knippering:** Kortsluiting uitgang
- **3 knipperingen:** Alarm defecte batterijoplader
- **4 knipperingen:** Alarm te hoge temperatuur

Neem contact op met de servicedienst.

7. WAARSCHUWINGEN TIJDENS DE BATTERIJLADING

- Gebruik alleen de bijgeleverde batterijoplader.
- Als de hybride voeding nieuw is, dient u voor het eerste gebruik de batterij op te laden.
- De technologie van lithium-batterijen maakt mogelijk gedeeltelijke opladen.
- Laad de batterijen na elk gebruik op.
- Laad de batterijen minstens om de 3 maanden op.
- Geen open vuur en ontstekingsbronnen.



Explosiegevaar



Brandgevaar

Batterij Transport:

De batterij moet worden vervoerd in de originele verpakking of gehuisvest in de machine, in overeenstemming met de bepalingen voor het transport UN38.3.



Verwijdering van lithium batterijen:

Batterijen gemarkeerd met de recycling symbool moeten door een erkend recyclingbedrijf worden gehouden.

Batterijen mogen niet met huishoudelijk of industrieel afval worden gemengd.

Milieubijdrage wetsbesluit 188/08 vrijgesproken.

NL EG-verklaring van overeenstemming

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde product door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product

Hybride voeding 29,4 vdc 28 A 700 Wh

MODEL

(zie de tabel op pagina 1)

CODE

(zie de tabel op pagina 1)

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2014/35/EU Richtlijn Lage Spanning

2014/30/EU Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit

Naam en functie van de tot het ondertekenen van de verklaring gemachtigde persoon: Giuseppe Riello, Algemeen directeur Ghibli & Wirbel S.p.A.

Handtekening _____

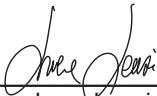
Giuseppe Riello

Naam en adres van de tot het afgeven van het technisch dossier gemachtigde persoon:

Luca Lenzi, Ghibli & Wirbel S.p.A.,

Operationeel en administratief hoofdkwartier: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

Maatschappelijke zetel: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Handtekening _____

Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

CS MODEL	KÓD
HYBRIDNÍ NAPÁJENÍ 29,4 VDC 28 A 700 Wh	22.0595.00
Seznam kódů kompatibilních strojů: 14.0050.00 - 13.0050.00 (od sériového č. 050.0917.1753)	
14.0050.01 - 13.0050.01 (od sériového č. 050.0917.1753)	
<u>Specifikace hybridního napájení:</u>	
Vstup:	100 - 240 Vac - 8,3A - 3,3A • 50/60Hz
Výstup:.....	DC 29,4V - 28A
Baterie:	Li-ion 700Wh
Izolační třída:	Třída I
Rozsah teploty pro provoz:.....	+10 °C +40 °C
Rozsah teploty pro skladování:	+10 °C +40 °C

Vážený zákazníku,

děkujeme Vám, že jste si vybrali jeden z našich produktů, jejichž cílem je dlouhodobé splnění požadavků uživatele z hlediska výkonu a spolehlivosti.

Jsmo si vědomi toho, že dobrý výrobek potřebuje neustále specifické aktualizace, aby si zachoval úroveň kvality a aby odpovídal očekávání každodenních uživatelů. V této souvislosti doufáme, že najdeme ve Vás nejen spokojeného zákazníka, ale i partnera, který nám bude posílat své myšlenky a názory plynoucí z každodenní osobní zkušenosti.

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Výrobce není odpovědný za škody na majetku či zdraví osob způsobené nedbalostí ze strany a pracovníků, kteří nejsou v souladu se specifikacemi v této příručce.

Na základě současných norem platných v oblasti bezpečnosti upozorňujeme, že se zařízením smí pracovat pouze kvalifikovaný personál.

2. UPOZORNĚNÍ K POUŽITÍ

- Hybridní napájení je vybaveno baterií, která se dodává částečně nabitá, a je tedy schopna poskytnout proud vysoké hodnoty i jako nová.
- V případě delšího odstavení stroje odpojte baterii.

3. POUŽITÍ

- Hybridní napájení se smí použít výhradně ve spojení s určeným strojem (viz tabulka na straně 1).

4. ZNEUŽITÍ JE PŘÍČINOU NEBEZPEČÍ

- Je přísně zakázáno používat tekuté čisticí prostředky.
- Je přísně zakázáno, namočení zařízení na vodě.
- Je přísně zakázáno manipulovat s vnějším pláštěm.
- Je přísně zakázáno, zkrat na kladné a záporné póly.

5. SIGNALIZAČNÍ LED

- Hybridní napájení je vybaveno vícebarevnou signalizační Led:
 - **ZELENÁ LED:** Nabíjení baterie (v dobíjecí fázi pouze asi 1 hodinu)
 - **ŽLUTÁ LED:** Končí nabíjení baterie, nebo v hybridní funkci
 - **ČERVENÁ LED:** Nabíjení baterie, nebo hybridní funkce.

6. SIGNALIZACE PORUCH

Blikající červená LED - vyměnit baterii.

Blikající žlutá LED indikuje typ poruchy:

- **1 bliknutí:** Zkrat na výstupu
- **3 bliknutí:** Poplach - nabíječka baterie je vadná
- **4 bliknutí:** Poplach přehřátí

Obraťte se na servisní středisko.

7. VAROVÁNÍ PO ÚPLNÉM NABITÍ AKUMULÁTORU

- Používejte pouze přiloženou nabíječku.
- Je-li hybridní napájení nové, nabijte před prvním použitím baterii.
- Technologie lithiových baterií umožňuje částečné dobíjí.
- Po každém použití baterie vždy dobijte.
- Dobijte baterie nejméně každé 3 měsíce.
- Žádný otevřený oheň nebo zdroje zapálení.



Nebezpečí výbuchu



Nebezpečí požáru

Baterie doprava:

Baterie by měla být přepravován v originálním obalu nebo umístěna ve stroji, v souladu s ustanoveními pro přepravu UN38.3.



Likvidace lithiových baterií:

Baterie jsou označeny recyklačním symbolem by měl být držen recyklačního centra uznávané.

Baterie nesmí být smíchán s domovním nebo průmyslovým odpadem.

Příspěvek na životní prostředí Legislativní nařízení 188/08 osvozen.

CZ Prohlášení o shodě CE

Tímto prohlašujeme, že níže označené produkt odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek

Hybridní napájení 29,4 vdc 28 A 700 Wh

MODEL

(viz tabulka na strane 1)

KÓD

(viz tabulka na strane 1)

Příslušné směrnice ES

2014/35/EU Směrnice pro nízké napětí


2014/30/EU Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě

Jméno a pozice osoby, která je oprávněna podepsat prohlášení o shodě:
Giuseppe Riello, Generální ředitel Ghibli & Wirbel S.p.A.

Podpis _____

Giuseppe Riello

Jméno a adresa osoby, která je oprávněna předat technickou brožuru
Luca Lenzi, společnost Ghibli & Wirbel S.p.A.,
Provozní a administrativní sídlo: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
Registrovaná kancelář: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Podpis _____

Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

RU МОДЕЛЬ	КОД
БЛОК ГИБРИДНОГО ПИТАНИЯ 29,4 В постоянного тока 28 А 700 Втч ...22.0595.00	
Список кодов совместимых машин: 14.0050.00 - 13.0050.00 (серийный номер 050.0917.1753) 14.0050.01 - 13.0050.01 (серийный номер 050.0917.1753)	
<u>Характеристики гибридного питания:</u>	
Вход:100 - 240 А переменного тока - 8,3 А - 3,3 А • 50/60 Гц	
Выход:.....постоянный ток 29,4 В – 28 А	
Батарея:.....литий-ионная 700 Втч	
Класс изоляции:Класс I	
Диапазон рабочей температуры: +10 °С +40 °С	
Диапазон температуры хранения:..... +10 °С +40 °С	

Уважаемый клиент,
благодарим вас за выбор нашего изделия, которое сконструировано таким образом, чтобы отвечать требованиям пользователя в отношении рабочих характеристик и надежности.

Мы убеждены в том, что качественный продукт, для того чтобы он оставался таким во времени, требует постоянного обновления специфических функций, чтобы удовлетворить ожидания пользователей, которые ежедневно его используют в своей деятельности. Таким образом, надеемся найти в вас не только удовлетворенного покупателя, но и партнера, который непоколебаясь отправит нам свои идеи и мнения, подкрепленные повседневной практикой и личным опытом.

1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный имуществу или лицам, вызванные халатностью персонала, которые не соответствуют техническим требованиям в данном руководстве.

В том, что касается правил, действующих в области безопасности, следует иметь в виду, что эксплуатация изделия должна быть поручена специализированному персоналу.

2. ВНИМАНИЕ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ!

- Блок гибридного питания снабжен частично заряженной батареей, следовательно, может создавать сильный ток, даже будучи новым.
- В случае длительного простоя машины отключите аккумулятор.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Блок гибридного питания должен использоваться исключительно с подключением к предусмотренной машине (см. таблицу на стр. 1).

4. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫЗЫВАЕТ ОПАСНОСТЬ

- Категорически запрещается использовать жидкие чистящие средства.
- Строго запрещено, замочить устройство на воде.
- Категорически запрещается подделывать с наружным кожухом.
- Строго запрещено, короткого замыкания положительного и отрицательного полюса.

5. СИГНАЛЬНЫЙ СВЕТОДИОД

- Блок гибридного питания снабжен многоцветным светодиодом, показывающим следующие состояния:
 - **ЗЕЛЕНЫЙ СВЕТОДИОД:** Батарея заряжена (в фазе только подзарядка около 1 часа)
 - **ЖЕЛТЫЙ СВЕТОДИОД:** Батарея почти разряжена или работает в гибридном режиме
 - **КРАСНЫЙ СВЕТОДИОД:** Батарея заряжается или работает в гибридном режиме.

6. СИГНАЛИЗАЦИЯ АНОМАЛИЙ

Красный светодиод мигает: необходимо заменить батарею

Мигающий желтый светодиод указывает на тип аномалии:

- **1 мигание:** короткое замыкание на выходе
- **3 мигания:** сигнал тревоги неисправности зарядного устройства батарей
- **4 мигания:** сигнал тревоги превышения температуры

Обратитесь в сервисный центр.

7. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О СНИЖЕНИИ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

- Используйте только зарядное устройство, имеющееся в комплекте.
- Если блок питания новый, перед первым использованием зарядите батарею.
- Технология литиевых батарей позволяет частично перезаряжаться.
- В конце любого использования всегда заряжайте батареи.
- Подзаряжайте батареи не реже одного раза в 3 месяца.
- Нет открытого пламени или источников воспламенения



Опасность взрыва



Риск пожара

Аккумулятор Транспорт:

Аккумулятор следует транспортировать в оригинальной упаковке или размещен в машине, в соответствии с положениями для перевозки UN38.3



Утилизация литиевых батарей:

Батареи, отмеченные символом рециркуляции должны удерживаться центр утилизации, признанный.

Батареи не должны быть смешаны с бытовыми или промышленными отходами.

Экологический вклад Декрет 188/08 оправдан.

RU Декларация о соответствии CE

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнению отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт

Блок гибридного питания 29,4 В постоянного тока 28 А 700 Втч

МОДЕЛЬ

(см. таблицу на странице 1)

КОД

(см. таблицу на странице 1)

Основные директивы ЕС

2014/35/ЕС, директива о низковольтном оборудовании

2014/30/ЕС, директива об электромагнитной совместимости

Имя и позиция лица, которое уполномоченное подписать декларацию:
Giuseppe Riello, Генерального директора Ghibli & Wirbel S.p.A.

Подпись _____


Giuseppe Riello

Имя и адрес лица, которое уполномоченное передать техническую брошюру: Luca Lenzi, Ghibli & Wirbel S.p.A.,
Оперативный и административный штаб: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
Юридический адрес: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Подпись _____


Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

PL MODEL	KOD
SYSTEM ZASILANIA HYBRYDOWEGO 29,4 V DC 28 A 700 Wh.....	22.0595.00
Wykaz kodów maszyn kompatybilnych: 14.0050.00 - 13.0050.00 (od nr seryjnego 050.0917.1753) 14.0050.01 - 13.0050.01 (od nr seryjnego 050.0917.1753)	
<u>Charakterystyki systemu zasilania hybrydowego:</u>	
Wejście:	100 - 240 V AC - 8,3 A - 3,3 A • 50/60 Hz
Wyjście:	29,4 V DC - 28 A
Bateria:	Litowo-jonowa 700 Wh
Klasa izolacji:	Klasa I
Zakres temperatury eksploatacji:.....	+10 °C +40 °C
Zakres temperatury przechowywania:.....	+10 °C +40 °C

Szanowny Kliencie,
dziękujemy za wybranie naszego produktu, zaprojektowanego z myślą o spełnieniu wymagań użytkownika w zakresie osiągnięć i niezawodności podczas użytkowania.

Jesteśmy świadomi faktu, że aby produkt pozostawał dobry z upływem czasu, konieczne jest jego ciągle doskonalenie, mające na celu spełnienie oczekiwań osób, które używają go codziennie. W związku z tym chcielibyśmy, aby byli Państwo nie tylko zadowolonym klientem, ale również naszym partnerem, który nie zawaha się przekazać nam swoich opinii wynikających z codziennych doświadczeń.

1. UWAGI OGÓLNE NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA

Producent nie odpowiada za szkody materialne lub obrażenia cieleśne spowodowane zaniedbaniem ze strony personelu, który nie przestrzega zaleceń niniejszej instrukcji.

Zgodnie z zasadami obowiązującymi w zakresie bezpieczeństwa, użytkowanie produktu powinno być powierzone pracownikom wykwalifikowanym.

2. UWAGA NA TEMAT UŻYTKOWANIA

- System zasilania hybrydowego jest wyposażony w baterię, która jest dostarczana częściowo naładowana, może więc od początku dostarczać prąd o dużym natężeniu.
- W przypadku dłuższego postoju maszyny należy odłączyć akumulator.

3. UŻYTKOWANIE

- System zasilania hybrydowego może być używany wyłącznie w połączeniu z przewidzianą maszyną (patrz tabela na stronie 1).

4. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE POWODUJĄCE ZAGROŻENIA

- Bezwzględnie zabrania się używania płynów do czyszczenia.
- Bezwzględnie zabrania się zanurzania w wodzie.
- Bezwzględnie zabrania się manipulowania przy osłonie zewnętrznej.
- Bezwzględnie zabrania się zwierać bieguny dodatni-ujemny.

5. DIODY SYGNALIZACYJNE

- System zasilania hybrydowego jest wyposażony w wielokolorową diodę sygnalizacyjną:
 - **DIODA ZIEŁONA:** Bateria naładowana (faza doładowania około 1 godziny)
 - **DIODA ŻÓŁTA:** Bateria wyczerpuje się i/lub działanie hybrydowe
 - **DIODA CZERWONA:** Bateria ładowana i/lub działanie hybrydowe.

6. SYGNALIZOWANIE NIEPRAWIDŁOWOŚCI

DIODA czerwona migająca - bateria do wymiany

DIODA żółta migająca wskazuje typ nieprawidłowości:

- **1 mignięcie:** Zwarcie na wyjściu
- **3 mignięcia:** Alarm uszkodzenia ładowarki
- **4 mignięcia:** Alarm przekroczenia temperatury

Skontaktować się z działem obsługi.

7. UWAGI DOTYCZĄCE ŁADOWANIA BATERII

- Używać tylko ładowarki będącej na wyposażeniu.
- Gdy system zasilania hybrydowego jest nowy, przed pierwszym użyciem należy naładować baterię.
- Technologia baterii litowych pozwala na doładowywanie częściowe.
- Po każdym użyciu zawsze ładuj baterie.
- Akumulatory należy ładować przynajmniej raz na 3 miesiące.
- Nie używać otwartego ognia ani innych źródeł zapłonu.



Ryzyko eksplozji



Ryzyko pożaru

Transport baterii:

Bateria musi być transportowana w swoim oryginalnym opakowaniu lub umieszczona w maszynie, zgodnie z przepisami dotyczącymi transportu UN38.3.



Utylizacja baterii litowych:

Baterie oznaczone symbolem recyklingu muszą być przekazane do uznanego ośrodka selektywnej zbiórki odpadów.

Baterii nie można mieszać z odpadami domowymi lub przemysłowymi.

Opłata wynikająca z zapisów rozporządzenia z mocą ustawy 188/08 została wniesiona.

PL Deklaracja zgodności CE

Niniejszym oświadczamy, że maszyna wskazana poniżej, na podstawie projektu, rodzaju konstrukcji oraz w wersji wprowadzonej przez nas na rynek, jest zgodna z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa i zdrowia określonymi w dyrektywach UE.

W razie zmian wprowadzonych w maszynie bez naszej zgody, niniejsza deklaracja traci jakąkolwiek ważność.

Produkt

System zasilania hybrydowego 29,4 V DC 28 A 700 Wh

MODEL

(Patrz tabela na stronie 1)

KOD


(patrz tabela na stronie 1)

Mające zastosowanie dyrektywy WE

2014/35/UE Dyrektywa niskonapięciowa

2014/30/UE Dyrektywa o kompatybilności elektromagnetycznej

Nazwisko i stanowisko osoby upoważnionej do podpisania Deklaracji: Giuseppe Riello, Dyrektor generalny Ghibli & Wirbel S.p.A..

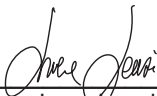
Podpis 
Giuseppe Riello

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do dostarczenia dokumentacji technicznej: Luca Lenzi, Ghibli & Wirbel S.p.A.,

Centrala operacyjno-administracyjna:

Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

Zarejestrowane biuro: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Podpis 
Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

إعلان المطابقة CE PK (AR)

نعلم بموجب هذه أن الآلة المذكورة فيما بعد، بناء على تخطيطها وتركيبها والإصدار الذي طرحناه في السوق، مطابقة لطلبات توجيه CE (الجماعة الأوروبية) الأساسية المتعلقة بالأمن والصحة.
في حالة القيام بتعديلات في الآلة بدون موافقتنا، يصبح هذا الإعلان لاغياً.

المنتج

تغذية هجينة 29,4 فولت تيار مستمر 28 أمبير 700 وات بالساعة

الطراز

(راجعوا الجدول الموجود في الصفحة 1)

الرمز

(راجعوا الجدول الموجود في الصفحة 1)

توجيهات CE (الجماعة الأوروبية) ذات صلة

توجيه الجهد المنخفض 35/2014/UE

توجيه المطابقة الكهرومغناطيسية 30/2014/UE

اسم ووظيفة الشخص المفوض بتوقيع الإعلان: المهندس

Giuseppe Riello مدير مفوض لشركة Ghibli & Wirbel S.p.A

التوقيع 
Giuseppe Riello

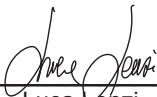
اسم و عنوان الشخص المخول لتقديم ورقة المواصفات الفنية :

Lenzi Luca

Ghibli & Wirbel S.p.A.

المقر التشغيلي والإداري : Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

مكتب مسجل : Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

التوقيع 
Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

7. تحذيرات عند شحن البطارية

- لا تستخدم إلا شاحن البطارية المرفق.
- عندما تكون التغذية الهجينة جديدة، اشحن البطارية، قبل الاستخدام الأول.
- تقنية بطاريات الليثيوم تسمح يعيد شحن جزئي.
- في نهاية أي استخدام ، قم دائماً بإعادة شحن البطاريات.
- أعد شحن البطاريات كل 3 أشهر على الأقل.
- لا النيران أو مصادر الاشتعال عاري.

خطر الانفجار



خطر الحريق



النقل البطارية:

يجب نقل البطارية في عبوته الأصلية أو الموجودة في الجهاز، وفقاً لأحكام لUN38.3 النقل

التخلص من بطاريات الليثيوم:

البطاريات التي تحمل رمز إعادة التدوير ينبغي أن تعقد من قبل مركز إعادة التدوير، المعترف بها



البطاريات يجب عدم خلط مع النفايات المنزلية أو الصناعية.

مساهمة البينية المرسوم التشريعي 188/08 برأت

1. تعليمات السلامة العامة

الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن الأضرار التي لحقت بالامتلاكات أو الأشخاص الناجمة عن إهمال الموظفين و الذين لا يلتزمون بالموصفات الواردة في هذا الدليل. وتطبيقاً للوائح والتشريعات السارية لتوفير عناصر الأمان والسلامة فإنه يجب إبعاد عمليات تشغيل واستخدام هذا الجهاز فقط إلى طاقم عمل متخصص ومؤهل.

2. تنبيهات بشأن الاستخدام

- التغذيةيهة الهجينة مزودة ببطارية وارده بشحن جزئي وبالتالي فإنها قادرة على التزويد بتيارات كهربائية كبيرة أيضاً وهي جديدة.
- في حالة تعطل الجهاز لفترة طويلة، افصل البطارية.

3. الاستخدام

- يجب استخدام الطاقة الهجينة فقط وهي متصلة بالماكينه المنصوص عليها (انظر الجدول الموجود في الصفحة 1).

4. إساءة استخدام يسبب مخاطر

- يمنع منعاً باتاً استخدام المنظفات السائلة
- يمنع منعاً باتاً، نقع الوحدة على المياه
- يمنع منعاً باتاً العبث الغلاف الخارجي
- يمنع منعاً باتاً، دائرة قصر الأقطاب الإيجابية والسلبية

5. مصابيح ليد الإشارة

- التغذيةيهة الهجينة مزودة بليد متعدد الألوان للإشارة:
- **ليد أخضر:** البطارية مشحونة (في مرحلة إعادة الشحن حوالي ساعة واحدة فقط)
- **ليد أصفر:** البطارية في نهاية الشحن و أو قيد التشغيل الهجين
- **ليد أحمر:** البطارية قيد الشحن و أو قيد التشغيل الهجين

6. إشارات الأعطال

- وميض الليد الأحمر يعني أنه يجب استبدال البطارية
 - وميض الليد الأصفر يشير إلى نوع العطل:
 - **وميض مرة واحدة:** دائرة قصيرة في المخرج
 - **وميض 3 مرات:** إنذار شاحن البطاريات معيب
 - **وميض 4 مرات:** إنذار ارتفاع الحرارة
- اتصل بمركز الدعم الفني

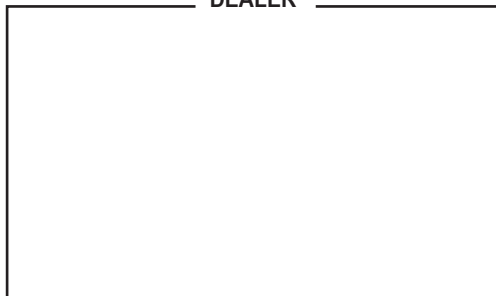
الرمز	الطراز (AR)
22.0595.00.....	التغذية الهجينة 29,4 فولت تيار مستمر 28 أمبير 700 وات بالساعة
(050.0917.1753 من رقم مسلسل	قائمة بأكواد الآلات المتوافقة
13.0050.00 - 14.0050.00	
(050.0917.1753 من رقم مسلسل	
13.0050.01 - 14.0050.01	
	<u>مواصفات التغذية الهجينة</u>
100 - 240 هرتز 60 / 50 • 3,3 أمبير	الداخل..... فولت تيار متردد - 8,3 أمبير
تيار مستمر 29,4 فولت - 28 أمبير	الخارج.....
وات بالساعة Li-ion 700	البطارية.....
الدرجة الأولى.....	درجة العزل.....
40 + درجة مئوية	مدى الحرارة الخاصة بالتشغيل.....
40 + درجة مئوية	مدى الحرارة الخاصة بالتخزين.....

عملينا العزيز،

نشكرك على اختيارك لأحد منتجاتنا المصممة خصيصًا لتلبية رغبات المستخدم في الحصول على أعلى مستويات الأداء التشغيلي والاستمرارية عبر الزمن.

نحن ندرك انه من اجل أن يبقى المنتج جيدًا مع مرور الوقت، فانه يتطلب تحديثات متواصلة تهدف إلى تلبية توقعات أولئك الذين يستخدمونه بشكل يومي. لهذا السبب، فإننا نأمل بان لا تكون زبون راض فقط، و لكن أيضا شريك لا يتردد في إعطائنا آرائه وأفكاره الناشئة عن التجربة الشخصية اليومية.

DEALER



Cod. 49.0241.00 - 5ª ed. - 03/2022

GHIBLI & WIRBEL S.p.A.

Registered office:

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters:

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39.0382.848811 - F. +39.0382.84668 - M. info@ghibliwirbel.com

www.ghibliwirbel.com

100% MADE IN ITALY



ISO 9001

